



Every language, **checked.**

Cada idioma, verificado.

EasyQLab revisa materiales traducidos —Word, PowerPoint, PDF— contra el original, idioma por idioma, y devuelve un veredicto con cada hallazgo marcado en la hoja. Este manual fija cómo se ve y cómo habla la marca. Sale del producto, no al revés: lo que acá se define ya está en la pantalla que usan los clientes.

dominio — easyqlab.com

Qué es EasyQLab

Un laboratorio de control de calidad para traducción y maquetación. Se le dan el original y las versiones en otros idiomas; devuelve, por idioma, un veredicto y la lista exacta de lo que hay que corregir.

EL NOMBRE

EasyQLab

EASY FÁCIL Q QUALITY

LAB LABORATORIO

Easy por lo que se siente usarlo; Q por *quality*, lo que mide; Lab porque cada archivo pasa por una batería de pruebas. Se pronuncia **ísi-kiu-lab**.

LO QUE HACE

Compara, marca, decide

Empareja cada párrafo, celda y cuadro del original con su traducción, revisa texto, formato y maqueta, y marca cada hallazgo en el lugar exacto de la hoja. Lo que queda en inglés, lo que falta, lo que se corrió.

PARA QUIÉN

Agencias que entregan a grandes clientes

Equipos de traducción y DTP que mandan material a empresas de EE. UU. —seguros, salud, alimentación— en quince idiomas o más. La marca tiene que verse seria frente a un MetLife y rápida para el que revisa a las once de la noche.

Cómo se escribe

Una sola forma, con la Q y la L en mayúscula. En minúscula sólo cuando es el dominio o un usuario.

ASÍ SÍ

DÓNDE

ASÍ NO

POR QUÉ

● **EasyQLab**

Siempre: textos, títulos, contratos, la pantalla.

● ~~EasyQlab~~

La L es mayúscula: Lab es una palabra.

● **easyqlab.com**

El dominio y las direcciones de mail.

● ~~Easy Q Lab~~
● ~~EasyQ Lab~~

Es una sola palabra, sin espacios.

● **@easyqlab**

Usuarios de redes.

● ~~Easy Q Lab~~
● ~~EasyQ Lab~~

Sin guiones.

● **EASYQLAB**

Sólo en etiquetas en mayúsculas de la interfaz o un pie de página en mono.

● ~~QA DTP~~

Fue el nombre de trabajo del producto. Ya no se usa frente a clientes.

Personalidad

Tres rasgos. Cada pieza —una pantalla, un mail, un post— tiene que poder defenderse con los tres.

01

Precisa

Señala el lugar exacto: la página, el párrafo, la celda. Nunca «hay errores en el documento». Un hallazgo que no se puede encontrar en la hoja no sirve.

02

Clara

Tres veredictos y cinco severidades. Palabras de todos los días, sin jerga de la industria ni de la tecnología. Si una abuela no lo entiende, se reescribe.

03

Sin vueltas

Lo que se promete se mide. Nada de pasos de más, pantallas de bienvenida ni adornos: el que revisa quiere el veredicto y seguir.

Voz y tono

Cómo escribe la marca, en la interfaz y afuera de ella.

01 Habla de lo que ve en la hoja

El sujeto es el documento, no «el sistema». Se dice qué falta y dónde, con el nombre de la cosa.

ASÍ SÍ

«Falta la nota al pie de la página 3.»

ASÍ NO

«Se detectaron inconsistencias en el documento.»

02 Veredictos de una palabra

Aprobado · A revisar · Rechazado. En inglés, *Approved · Needs review · Rejected*. No se suavizan ni se adornan: «rechazado» es rechazado.

03 De vos, y en inglés simple

En español la interfaz tutea de vos, como en Argentina: «Subí el original», «Fijate en la página 2». En inglés, frases cortas y verbos directos: «Upload the original», «Check page 2». Nunca el usted.

04 Los números van con su unidad y en mono

12 hallazgos · 3 idiomas · 92 s · US\$ 0,41. Siempre con el separador del idioma del que lee.

05 La IA no es el gancho

Se la nombra cuando explica algo («esta vuelta la revisó la IA»), no como argumento de venta.

ASÍ SÍ

«Revisado contra el original, párrafo por párrafo.»

ASÍ NO

«Powered by AI. Next-gen QA.»

06 Sin gritar

Nada de signos de exclamación, mayúsculas para enfatizar ni emojis en lo que ve el cliente. La urgencia la dice el rojo del semáforo, no el texto.

Taglines

Tres opciones. La primera es la principal y va en la web, las redes y la presentación; las otras dos sirven como segunda línea o en piezas puntuales.

PRINCIPAL

**Every language,
checked.**

Cada idioma, verificado.

Web, firma, portada de la presentación, banner de LinkedIn. Es la promesa entera en tres palabras.

ALTERNATIVA

**Find it before the
client does.**

Encontralo antes que el cliente.

Para ventas y posts: el dolor del que entrega sin revisar.

ALTERNATIVA

**Translation QA,
page by page.**

QA de traducción, página por página.

Para explicar qué es cuando el lector no conoce el producto: descripciones de perfil, fichas.

Dos páginas y una Q

El isotipo viene del logo con el que nació el producto: dos páginas superpuestas, el original y la traducción. Cambia una sola cosa: la página de adelante ahora es una Q. La cola de la Q es el sello de la revisión, y de paso dibuja una lupa.

ISOTIPO



- 1 **La página de atrás** es el original. Va en gris: está, pero no es lo que se mira.
- 2 **La página de adelante** es la traducción revisada. Va en lima: es lo que EasyQLab entrega.
- 3 **La cola de la Q** sale por abajo a la derecha, en la dirección en que se lee. Convierte la página en una Q y el conjunto en una lupa.
- 4 Trazo de **2,5 unidades sobre 32**, esquinas de radio 5, los dos cuadrados del mismo tamaño y corridos exactamente la mitad. No hay rellenos.



QA DTP · 2026



EASYQLAB

De QA DTP a EasyQLab

Se conserva todo lo que ya funcionaba: las dos páginas, el trazo, el lima sobre oscuro. Se invierte el orden —el original atrás y a la izquierda, lo revisado adelante y a la derecha— y se agrega la cola. Un usuario del producto lo reconoce; alguien que no lo conoce lee una Q.

Wordmark

«EasyQLab» en Sora SemiBold con el espaciado cerrado un 2,5 %. La Q lleva el color del acento; el resto, el color del texto. Es un archivo, no se tipea: la Q de Sora cambia según la versión de la fuente y el espaciado nunca queda igual.



Lockup horizontal

La versión por defecto: isotipo a la izquierda, wordmark a la derecha, separados por un tercio del alto del isotipo. Encabezados, firmas, presentaciones, la barra lateral del producto.



Versiones

Cuatro, y nada más. La de color tiene dos variantes porque el lima no se lee sobre blanco: sobre claro, la Q pasa al verde oscuro del texto.



Blanco y negro van sobre fotos, fondos de color, grabados y documentos a una tinta. Cuando hay duda entre color y una tinta, una tinta.

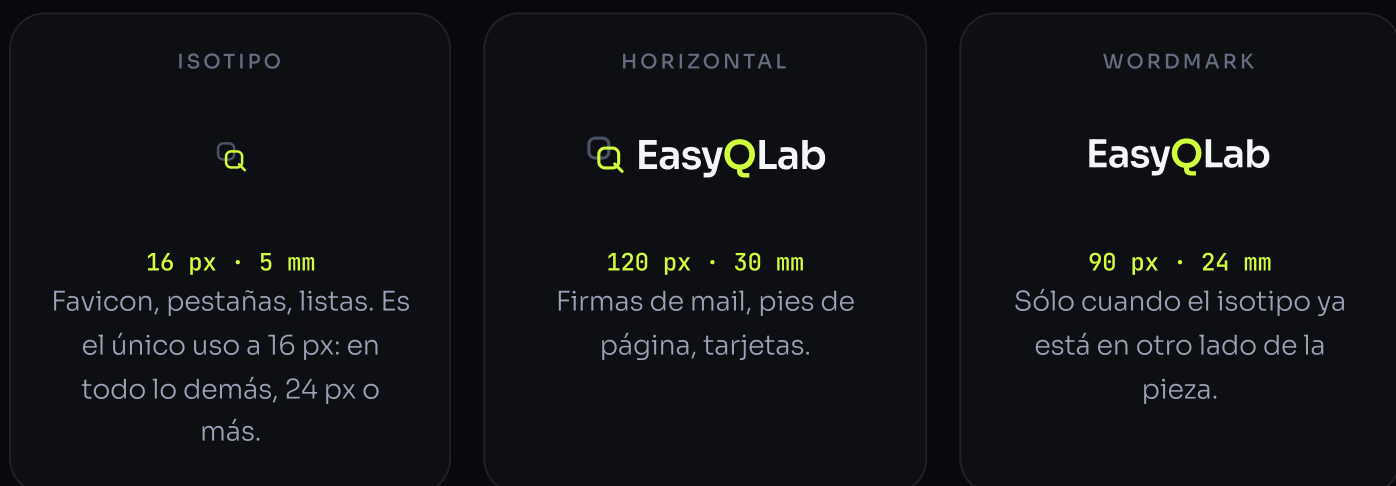
Zona de respeto

Alrededor del logo queda libre una distancia **x** igual a un cuarto del alto del isotipo. Ningún texto, borde ni otro logo entra ahí.



Tamaños mínimos

Por debajo de esto, la cola de la Q se pierde. Las muestras están a tamaño real en pantalla.



Lo que no se hace

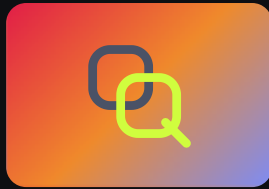
Ocho formas de romperlo. Si una pieza necesita alguna de estas, la pieza está mal, no el logo.





NO RELLENAR

Son trazos. Rellenos, las páginas dejan de verse una a través de la otra.



NO SOBRE FONDOS CARGADOS

Sobre foto o color saturado va la versión en blanco o negro.

EasyQLab

OTRA TIPOGRAFÍA

El wordmark no se recompone. Es Sora, del archivo.

EasyQLab

EL ISOTIPO NO ES UNA LETRA

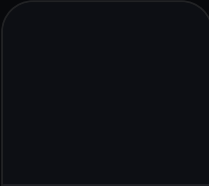
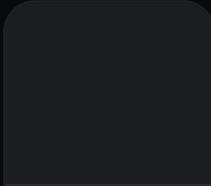
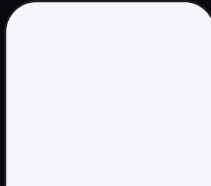
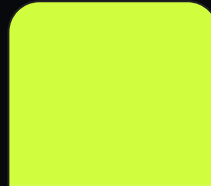
No reemplaza a la Q dentro de un texto.

Oscuro, vidrio y un acento eléctrico

El fondo casi negro sostiene todo. El texto es casi blanco. El lima aparece una vez por pantalla, donde hay que apretar. Y el semáforo —rojo, amarillo, verde— está reservado para una sola cosa: decir cómo salió la revisión.

Núcleo · modo oscuro

El tema de siempre y el de la marca. Los valores son los tokens del producto.

					
Fondo #08090C · 8 9 12 La página. Nunca negro puro.	Superficie #0D0F14 · 13 15 20 Paneles y ventanas levantadas.	Línea / vidrio blanco al 8 % · 2,8 % Bordes de 1 px y tarjetas translúcidas.	Texto #F4F6FA · 244 246 250 Títulos y cuerpo.	Apagado #9AA3B8 · 154 163 184 Ayudas, segundas líneas. Más tenue: #646D82.	Lima #D0FD3E · 208 253 62 La acción. Encima, tinta #0A0BOE.

Modo claro

Los mismos roles dados vuelta. Dos cosas no cambian a propósito: el lima como relleno —es la marca— y la página del PDF, que es papel.

					
Papel #F6F7F9 · 246 247 249 La página en claro.	Blanco #FFFFFF · 255 255 255 Superficies y campos.	Tinta #12151C · 18 21 28 Texto en claro.	Apagado claro #525A6B · 82 90 107 Ayudas. Más tenue: #78808F.	Lima relleno #C2EE2A · 194 238 42 Botones en claro. Encima, tinta.	Verde texto #4F6B00 · 79 107 0 El lima cuando es texto o trazo sobre claro.

El semáforo

Tres veredictos, tres colores, siempre los mismos. Es lo primero que mira el cliente y lo único que no se negocia: rechazado tiene que ser rojo.

Aprobado

Approved · se puede entregar

OSCURO

#4ADE80

CLARO

#1D9A4E

A revisar

Needs review · alguien tiene que mirar

OSCURO

#E0B341

CLARO

#A97A06

Rechazado

Rejected · detiene la entrega

OSCURO

#E11D48

CLARO

#D01A3F

Detrás del veredicto hay cinco severidades por hallazgo. La escala es la del documento de trabajo del cliente: 1 aceptable, 2 detalle menor, 3 revisar, 4 inconsistencia severa, 5 detiene la entrega.

1 · Aceptable

Verde. No frena nada.

#4ADE80 / #1D9A4E

2 · Detalle menor

Azul. Se anota, se sigue.

#7C8CF8 / #4356D6

3 · Revisar

Amarillo. Alguien lo mira.

#E0B341 / #A97A06

4 · Severa

Naranja. Inconsistencia grave.

#F08A2C / #D1690B

5 · Detiene

Rojo. No se entrega así.

#E11D48 / #D01A3F

El degradado del titular

Lima, celeste y violeta, a 96 grados. Se usa en una sola palabra del titular principal de una pantalla o una pieza. Nunca en fondos, botones ni en el logo.

Revisá los quince idiomas en una tarde.

linear-gradient(96deg, #D0FD3E, #8EE7FF 62 %, #B79BFF) en claro: #5F8200, #0E7C9C, #6D4BC4

Proporción

Cómo se reparte una pantalla o una pieza típica. El lima es poco y por eso se ve.

72 % fondo y superficies 18 % texto 7 % lima 3 % semáforo

Reglas

01 Una acción lima por pantalla
El botón principal y nada más. Si hay dos cosas en lima, ninguna es la importante.

02 El semáforo es estado, no decoración
Rojo, amarillo y verde sólo dicen cómo salió algo. Un título en rojo, un ícono en verde «porque queda lindo», no.

03 El lima nunca es texto sobre claro
Contrasta 1,2 a 1 sobre blanco: no se lee. Sobre claro, el texto y los trazos del acento van en verde #4F6B00.

04 Negro puro, nunca
El fondo es #08090C y la tinta #0A0B0E. El único negro de verdad es el fondo detrás de una página de PDF.

05 Contraste mínimo 4,5 a 1 en texto
Los apagados más tenues (#646D82, #78808F) sólo en etiquetas de 10 px en mayúsculas y datos secundarios, nunca en párrafos.

PAR	USO	CONTRASTE
Aa Texto sobre fondo	Todo el texto en oscuro	18,4 : 1
Aa Lima sobre fondo	Trazos, chips, títulos en acento	16,9 : 1
Aa Tinta sobre lima	El botón principal	16,7 : 1
Aa Apagado sobre fondo	Ayudas y segundas líneas	7,9 : 1
Aa Verde texto sobre papel	Acento como texto en claro	5,7 : 1
Aa Rechazado sobre fondo	Veredicto en oscuro	4,2 : 1 · sólo en 20 px o más
Aa Lima sobre blanco	—	1,2 : 1 · prohibido

Sora y JetBrains Mono

Dos familias, las mismas del producto. Sora para todo lo que se lee; JetBrains Mono para todo lo que se cuenta: números, códigos, identificadores. Las dos son libres y están en Google Fonts.

PRINCIPAL · TÍTULOS, INTERFAZ Y CUERPO

Sora · 300 a 700

EasyQLab

Cada idioma, verificado. Every language, checked.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 0123456789 áéíóú ¿? ¡! «» & @
% €

Aa

Aa

Aa

Aa

Aa

300 · Light

Párrafos de ayuda y segundas líneas.

400 · Regular

Cuerpo de texto, campos, tablas.

500 · Medium

Etiquetas, menú, chips, énfasis dentro de un párrafo.

600 · SemiBold

Títulos, botones, el wordmark, los números grandes.

700 · Bold

Casi nunca. Sólo en piezas impresas muy grandes.

DATOS · NÚMEROS, CÓDIGOS, RUTAS

JetBrains Mono · 400 y 500

C17.igual · 12 hallazgos · 3 idiomas · 92 s · US\$ 0,41 · pág. 3 §4 ·
easyqlab.com

Va en todo lo que es dato y no prosa: cifras de los KPI, códigos de los controles (C17, C38), identificadores, etiquetas pequeñas en mayúsculas con espaciado abierto, pies de página. Los números tabulan solos, así que las columnas quedan alineadas.

Escala

Las medidas del producto. El espaciado se cierra a medida que el texto crece y se abre en las etiquetas en

mayúsculas.

ROL	FUENTE	TAMAÑO / INTERLÍNEA / ESPACIADO	EJEMPLO
Titular	Sora 600	33–58 px / 1,06 / -0,035 em	Revisá quince idiomas
Título de vista	Sora 600	24–33 px / 1,1 / -0,034 em	Panel
Título de tarjeta	Sora 600	16–19 px / 1,2 / -0,025 em	Idiomas de este proyecto
Cuerpo	Sora 400	15 px / 1,6 / -0,011 em	Falta la nota al pie de la página 3.
Ayuda	Sora 300	13 px / 1,6 / -0,011 em	Se aplica a los análisis nuevos.
Etiqueta	Sora 500	10 px / 1 / +0,15 em · mayúsculas	PROYECTOS ESTE MES
Número grande	Sora 600	31 px / 1 / -0,045 em	1.284
Dato	Mono 500	11,5–13,5 px / 1,4 / 0	C38.fuente · pág. 7
Botón	Sora 600	14 px / 1 / -0,01 em	Analizar

Reglas

- 01

Sin cursivas

Sora no las tiene y el producto no las usa. El énfasis dentro de un párrafo es peso 500, no negrita ni cursiva.
- 02

Los números en mono cuando son datos

En una frase («tiene 12 hallazgos») van en Sora. En una tabla, un KPI o una etiqueta, en JetBrains Mono.
- 03

Líneas de 60 a 70 caracteres

Los párrafos tienen tope de ancho aunque la pantalla sea un monitor de 34 pulgadas. Un renglón de dos mil píxeles no se lee.

04 **Mayúsculas sólo en etiquetas de 10 px**

Con espaciado de +0,15 em y en Sora 500. Nunca un título ni un botón en mayúsculas.

05 **Cuando las fuentes no cargan**

Mails y documentos de terceros: "Sora", -apple-system, "Segoe UI", sans-serif y "JetBrains Mono", ui-monospace, Consolas, monospace.

El panel es la marca

Al cliente le gusta el panel tal como está. Todo lo visual de EasyQLab —web, presentaciones, redes— se construye con las mismas piezas que la pantalla del producto.

01

Oscuro primero

El tema oscuro es el de la marca. El claro existe porque hay quien revisa de día al lado de una ventana, y respeta los mismos roles.

02

Vidrio y una línea

Las tarjetas son blanco al 2,8 % sobre el fondo con un borde de 1 px al 8 %. Sin sombras salvo en lo que flota (ventanas, menús).

03

Radios y aire

10 px en controles, 12 en botones, 16 a 20 en tarjetas y paneles, 99 en chips. Padding generoso: 18 a 26 px en una tarjeta.

04

Atmósfera

Tres auras radiales —lima arriba a la izquierda, azul a la derecha, violeta abajo— y una grilla de 64 px que se desvanece. Movimiento de 0,18 a 0,24 s.

Iconos

De trazo, en una grilla de 24, línea de 1,8 px con puntas redondas. Sin rellenos ni detalles que se pierdan a 16 px. Toman el color del texto que acompañan.



Panel



Proyectos



Analizar



Controles



Informe



Buscar



Preguntas



Idiomas



Ver



Subir



Seguir



Ajustes

Componentes

Las piezas con las que está hecho el producto, en su estado real.

BOTONES

Analizar →

Ver el original

Guardar

Cancelar

VEREDICTO

A revisar



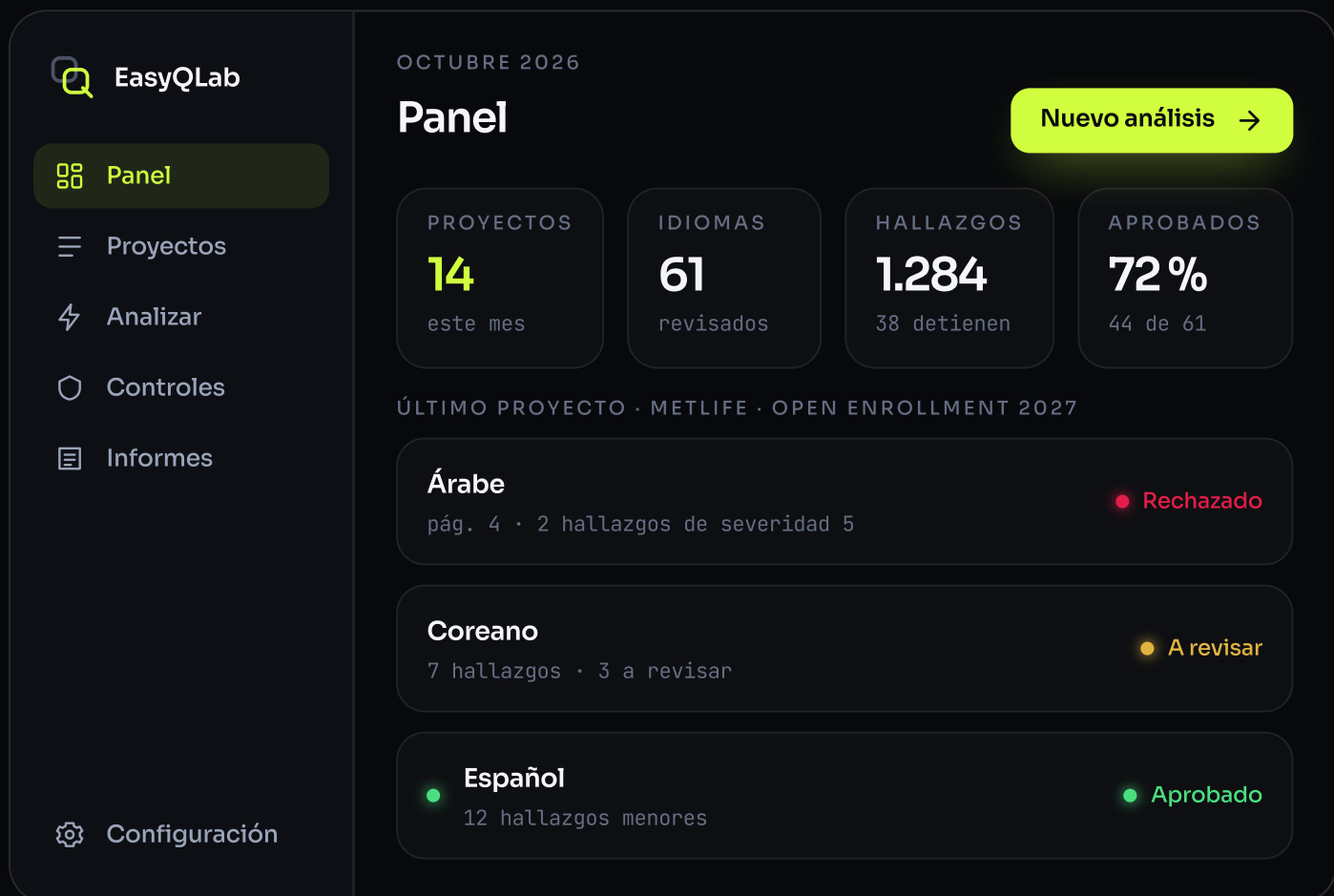
7 hallazgos en 2 idiomas · ninguno detiene la entrega

FILTRO DE SEVERIDAD



La pantalla

El panel, con la barra lateral, los números y la lista de idiomas con su semáforo. Así se ve el producto; así tienen que verse las piezas que lo muestran.

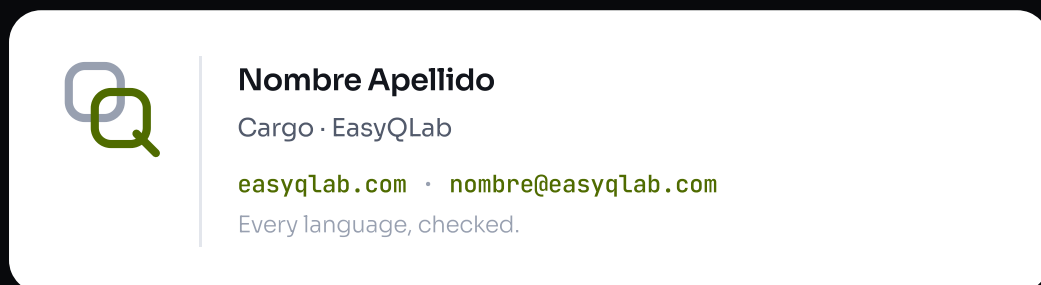


La marca en uso

Dónde aparece EasyQLab fuera del producto y cómo se arma cada pieza con lo de arriba.

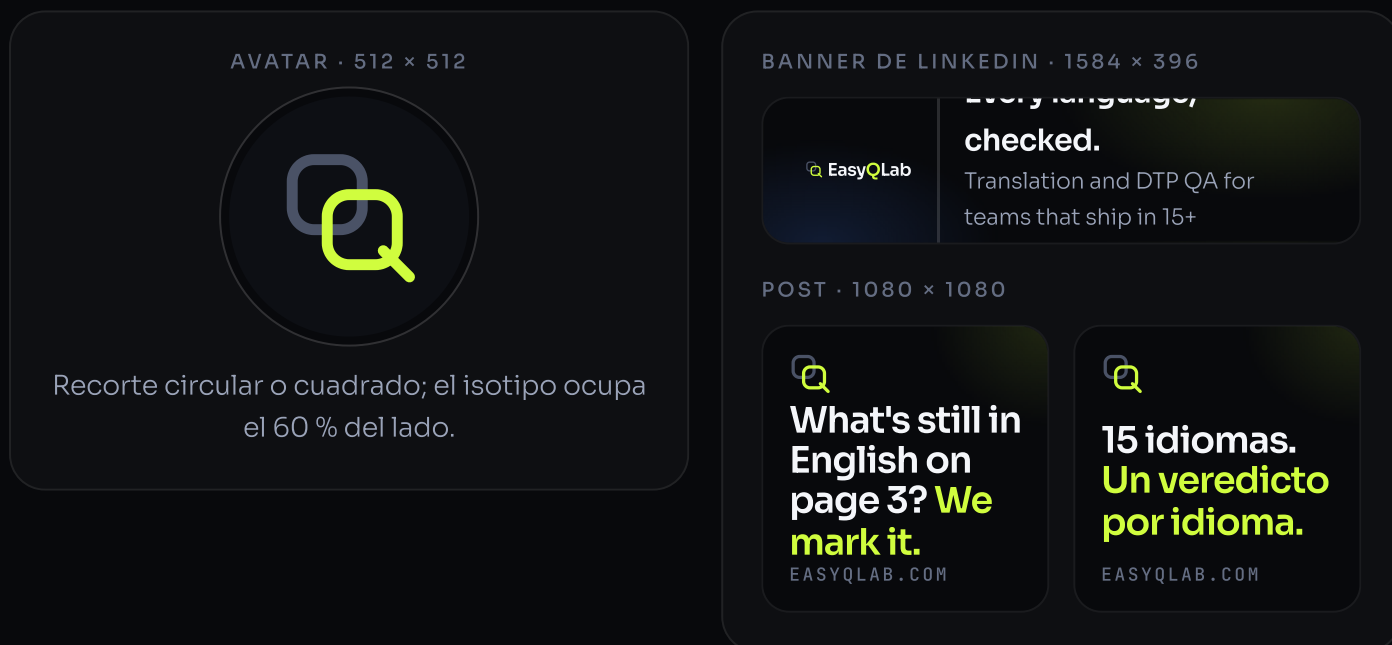
Firma de mail

Sobre blanco, porque los clientes de correo lo imponen: logo en color para claro, texto en Sora con el stack de reserva, nada de imágenes grandes. El logo se enlaza desde easyqlab.com/marca/logos/.



Redes

El avatar es el isotipo sobre la superficie oscura, sin texto: a 40 px el wordmark no se lee. El banner lleva el lockup y la tagline, y nada más.



Favicon

El isotipo a 16 px, sin fondo. El archivo SVG cambia solo: lima sobre una pestaña oscura, verde sobre una clara.



Informe en PDF

El PDF comentado que sale del producto es papel: fondo blanco, lockup para claro arriba a la izquierda, el veredicto con su color de claro, y los hallazgos con el código del control en mono.



MetLife · Open Enrollment 2027 · Coreano
20/10/2026 · 7 hallazgos

A revisar

Needs review. Ningún hallazgo detiene la entrega; tres necesitan a alguien que sepa coreano.

C17

Queda en inglés

pág. 3 · «Open Enrollment» en el título del cuadro.

C38

Fuente

pág. 7 · el paréntesis usa otra fuente que el texto.

Presentación

Portada 16:9: fondo oscuro con las auras y la grilla, lockup chico arriba, titular grande con una palabra en degradado, pie en mono.



Every language, checked.

EASYQLAB · 2026

EASYQLAB.COM

Qué usar y de dónde sacarlo

Todo es vector. Los SVG se abren en Figma, Illustrator, Canva y el navegador, y escalan a cualquier tamaño sin perder nada. Si una herramienta pide PNG, hay uno del isotipo a 512 px.

ARCHIVO	QUÉ ES	CUÁNDO
 easyqlab-isotipo-color-oscuro.svg	Isotipo en color	Sobre fondos oscuros.
 easyqlab-isotipo-color-claro.svg	Isotipo en color	Sobre fondos claros y en mails.
 easyqlab-isotipo-blanco.svg · negro	Isotipo a una tinta	Fotos, fondos de color, impresión a una tinta.
 easyqlab-horizontal-color-oscuro.svg · claro	Lockup horizontal en color	La versión por defecto: encabezados, firmas, presentaciones.
 easyqlab-horizontal-blanco.svg · negro	Lockup horizontal a una tinta	Lo mismo, sobre fondos que no admiten el color.
 easyqlab-wordmark-color-oscuro.svg · claro · blanco · negro	Wordmark solo	Cuando el isotipo ya está en otra parte de la pieza.
 easyqlab-avatar.svg · isotipo-512.png · transparente	Avatar e ícono de app, y el PNG del isotipo	Redes, WhatsApp, Slack, y cualquier formulario que pida PNG.
 favicon.svg	Favicon	La pestaña del navegador. Cambia solo entre claro y oscuro.
EasyQLab-manual-de-marca.pdf	Este manual, en PDF	Para mandar por mail o imprimir.

DÓNDE VIVE

easyqlab.com/marca

Esta página es la fuente de verdad. Si un archivo y la página no coinciden, vale la página.

CÓMO SE NOMBRAN

easyqlab-<pieza>-<variante>.svg

Pieza: isotipo, wordmark, horizontal, avatar. Variante: color-oscuro, color-claro, blanco, negro. Sin

VERSIÓN

1.0 · 20 de octubre de 2026

Primera versión, hecha a partir del producto tal como está en producción. Cada cambio sube el número y se anota acá.

mayúsculas, sin espacios,
sin fechas.